

Club de lecture 5: Littérature & philosophie

Le Petit Prince

Antoine de Saint-Exupéry

Préparation

We beginnen met het trainen van woorden en zinnen die belangrijk zijn om het boek *Le Petit Prince* te kunnen begrijpen.

- A. Bespreek de woorden in de lijst met een klasgenoot. Herken je Engelse woorden of woorden uit een andere taal?
- B. Combineer de Franse woorden met de juiste Nederlandse vertalingen. Gebruik zo nodig een woordenboek of [deepl.com](https://www.deepl.com).

1. un fauve	a. schipbreukeling
2. abandonné (abandonner)	b. onhandig groot
3. découragé (décourager)	c. de doos
4. naufragé	d. durf (durven)
5. ose (oser)	e. de zonsondergang
6. encombrant	f. uittrekken
7. allumeur	g. voegde toe (toevoegen)
8. mouton	h. ik deed mijn best om
9. anéantir	i. wassen, schoonmaken
10. la caisse	j. stekels
11. avion	k. ontmoedigd (ontmoedigen)
12. ajoute (ajouter)	l. vernietigen
13. hochait la tête (hocher la tête)	m. struik(gewas)
14. je m'efforçai (s'efforcer)	n. schaap
15. arbustes	o. een (wild) dier
16. faire la toilette	p. pech
17. arracher	q. schudde het hoofd
18. le coucher de soleil	r. verlaten (verlaten)
19. des épines	s. lantaarnopsteker
20. panne	t. vliegtuig

C. Neem 5 minuten de tijd om de betekenis van de Franse woorden te leren. Kijk het daarna samen na.

D. Denk na: hoe heb je de woorden geleerd? Welke woorden waren makkelijk? En welke woorden waren moeilijk? Waarom?

LitLab Club de lecture

E. Vertaal de zinnen hieronder in tweetallen.

- Zoek eerst het werkwoord en daarna het onderwerp.
- Probeer de zinnen eerst zonder woordenboek te vertalen.
- Bespreek samen de verschillen tussen je moedertaal en het Frans.
- Gebruik [deepl.com](https://www.deepl.com) om de vertalingen te controleren of aan te vullen. Noteer ze in de rechterkolom.

1. J'ai donc dû choisir un autre métier et j'ai appris à piloter des avions.	
2. J'ai ainsi eu, au cours de ma vie, des tas de contacts avec des tas de gens sérieux.	
3. Je me préparai à essayer de réussir, tout seul, une réparation difficile.	
4. Le premier soir je me suis donc endormi sur le sable à mille milles de toute terre habitée.	
5. J'ai sauté sur mes pieds comme si j'avais été frappé par la foudre.	
6. Si j'essaie ici de le décrire, c'est afin de ne pas l'oublier.	
7. Mais s'il s'agit d'une mauvaise plante, il faut arracher la plante aussitôt, dès qu'on a su la reconnaître.	
8. Les épines, ça ne sert à rien, c'est la pure méchanceté de la part des fleurs !	
9. Et la poulie gémit comme gémit une vieille girouette quand le vent a longtemps dormi	
10. Je suis content que tu aies trouvé ce qui manquait à ta machine. Tu vas pouvoir rentrer chez toi...	

LitLab Club de lecture

Na het maken van de oefeningen A t/m E ga je het boek lezen, individueel of in de klas. Controleer vervolgens of je het verhaal goed hebt begrepen (oefening F), voordat je deelneemt aan de leesclub.

F. Vrai ou faux? Welke beweringen over het boek zijn correct?

1. De verteller heeft een olifant in een hoed getekend. **Vrai / Faux**

2. Het vliegtuig van de piloot is in de woestijn neergestort. **Vrai / Faux**

3. De kleine prins komt van een planeet die groter is dan de aarde. **Vrai / Faux**

4. De kleine prins verlaat zijn planeet vanwege een vulkaan. **Vrai / Faux**

5. De kleine prins vindt dat volwassenen zich absurd gedragen. **Vrai / Faux**

6. De geograaf heeft alle planeten die hij bestudeert verkend **Vrai / Faux**

7. De vos leert de kleine prins de waarde van vriendschap. **Vrai / Faux**

8. Aan het einde van het boek wordt de kleine prins door de slang gebeten. **Vrai / Faux**

Réponses

B. Combineer de Franse en de Nederlandse woorden.

- 1 - o
- 2 - r
- 3 - k
- 4 - a
- 5 - d
- 6 - b
- 7 - s
- 8 - n
- 9 - l
- 10 - c
- 11 - t
- 12 - g
- 13 - q
- 14 - h
- 15 - m
- 16 - i
- 17 - f
- 18 - e
- 19 - j
- 20 - p

E. Vertaal de zinnen.

- 1. Ik moest dus een ander beroep kiezen en ik heb vliegtuigen leren besturen.
- 2. Zo heb ik in mijn leven veel contact gehad met veel serieuze mensen.
- 3. Ik bereidde me voor om alleen een moeilijke reparatie te proberen te doen.
- 4. De eerste avond viel ik dus in slaap op het zand, op duizend mijl van bewoonde aarde.
- 5. Ik sprong op alsof ik door de bliksem was getroffen.
- 6. Als ik het hier probeer te beschrijven, is dat om het niet te vergeten.
- 7. Maar als het een slechte plant is, moet je die meteen uitroeien zodra je hem herkent.
- 8. Doorns zijn nergens goed voor, het is pure gemeenheid van de bloemen!
- 9. En de katrol kreunde zoals een oude windvaan kreunt als de wind lang heeft geslapen.
- 10. Ik ben blij dat je hebt gevonden wat er mis was met je machine. Je kunt naar huis gaan...

F. Vrai ou faux ?

- 1. vrai
- 2. vrai
- 3. faux
- 4. faux
- 5. vrai
- 6. faux
- 7. vrai
- 8. vrai